MTL. L.4473/1.

Conseil d'Etat - [illegible]

XI F 4

Coordination (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e October 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor een gedeelte van het jaar 1954, van het bedrag der werkloosheidsuitkeringen voor de havenarbeiders der haven van Antwerpen, Gent, Brussel en Vilvoorde, voor de arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende en voor de scheepsherstellers der haven van Antwerpen", heeft de 8e October 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 1er octobre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, pour une partie de l'année 1954, le montant des allocations de chômage pour les travailleurs des ports d'Anvers, de Gand, de Bruxelles et Vilvorde, du commerce de charbon d'Anvers et environs et pour les travailleurs de l'industrie de la réparation de navires du port d'Anvers", a donné le 8 octobre 1954 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe, tijdelijk en gedeeltelijk af te wijken van het ministerieel besluit van 28 Juli 1952 tot vaststelling van het bedrag der werkloosheidsvergoedingen voor de arbeiders der havens van Antwerpen, Gent, Brussel en Vilvoorde, voor de arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende en voor de scheepsherstellers der haven van Antwerpen.

Zulks blijkt niet voldoende uit het opschrift van het ontwerp.

De Raad van State stelt het volgende opschrift voor, dat de draagwijdte van het ontwerp nauwkeuriger omschrijft :

"Koninklijk besluit houdende afwijking van het ministerieel besluit van 28 Juli 1952 tot vaststelling van het bedrag der werkloosheidsvergoedingen voor de arbeiders der havens van Antwerpen, Gent, Brussel en Vilvoorde, voor de arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende en voor de scheepsherstellers der haven van Antwerpen.".

De in het derde lid van de inleiding vermelde beslissing van de Raad van beheer van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag kan bezwaarlijk als rechtsgrond voor het ontwerp worden beschouwd ; de Raad van State stelt voor, dit lid weg te laten ofwel het tot een considerans om te werken.

Voor het overige stelle men de inleiding als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 26 Mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeids-

.../...

bemiddeling en Werkloosheid, inzonderheid op de artikelen 78, 79 en 80, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 September 1953 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 Juli 1952 tot vaststelling van het bedrag der werkloosheidsvergoedingen voor de arbeiders der havens van Antwerpen, Gent, Brussel en Vilvoorde, voor de arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende en voor de scheepsherstellers der haven van Antwerpen ;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en Werkloosheid ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;".

Ter vereenvoudiging stelt de Raad van State voor, het beschikkend gedeelte als volgt op te stellen :

Artikel 1.-

Voor de periode van 7 Maart 1954 tot en met 1 Januari 1955 wordt het ministerieel besluit van 28 Juli 1952 als volgt gewijzigd :

§ 1. Artikel 1, a, wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (tekst die volgens artikel 1 van het ontwerp artikel 1, a, van het besluit van 28 Juli 1952 moet vervangen) ...

§ 2. Artikel 2, a, wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (tekst die volgens artikel 2 van het ontwerp artikel 2, a, van bedoeld besluit moet vervangen) ...

.../...

§ 3. Artikel 3, a, wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (tekst die volgens artikel 3 van het ontwerp artikel 3, a, van dit besluit moet vervangen) ...

Artikel 2.-

... (tekst van artikel 4 van het ontwerp) ...

Artikel 3.-

... (tekst van artikel 5 van het ontwerp) ...

Le projet porte dérogation partielle et temporaire à l'arrêté ministériel du 28 juillet 1952 fixant le montant des allocations de chômage pour les travailleurs des ports d'Anvers, de Gand, de Bruxelles et Vilvorde, du commerce de charbon d'Anvers et environs et pour les travailleurs de l'industrie de la réparation de navires du port d'Anvers.

L'intitulé proposé ne traduisant qu'imparfaitement cette portée du projet, le Conseil d'Etat suggère la rédaction suivante :

"Arrêté royal portant dérogation à l'arrêté ministériel du 28 juillet 1952 fixant le montant des allocations de chômage pour les travailleurs des ports d'Anvers, de Gand, de Bruxelles et Vilvorde, du commerce de charbon d'Anvers et environs et pour les travailleurs de l'industrie de la réparation de navires du port d'Anvers." .

Le projet pourrait difficilement trouver un fondement légal dans la décision du conseil d'administration de la Caisse nationale des allocations familiales, visée à l'alinéa 3 du préambule. Le Conseil d'Etat propose soit d'omettre cet alinéa, soit d'en faire un considérant.

Pour le surplus, le préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment les articles 78, 79 et 80 modifiés par l'arrêté royal du 26 septembre 1953;

.../...

Vu l'arrêté ministériel du 28 juillet 1952 fixant le montant des allocations de chômage pour les travailleurs des ports d'Anvers, de Gand, de Bruxelles et Vilvorde, du commerce de charbon d'Anvers et environs et pour les travailleurs de l'industrie de la réparation de navires du port d'Anvers;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national du placement et du chômage;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;" .

Quant au dispositif, le Conseil d'Etat propose de le rédiger plus simplement comme ci-après :

Article 1er.-

Pour la période du 7 mars 1954 au 1er janvier 1955 inclusivement, l'arrêté ministériel du 28 juillet 1952 est modifié comme suit :

§ 1er. L'article 1er, a, est remplacé par la disposition suivante :

... (texte que l'article 1er du projet entend substituer à l'article 1er, a, de l'arrêté du 28 juillet 1952)...

§ 2. L'article 2, a, est remplacé par la disposition suivante :

... (texte que l'article 2 du projet entend substituer à l'article 2, a, de l'arrêté précité)...

.../...

§ 3. L'article 3, a, est remplace par la disposition suivante :

/... (texte que l'article 3 du projet entend substituer à l'article 3, a, de l'arrêté précité)...

Article 2.-

Les dispositions du présent arrêté ont effet le 7 mars 1954.

Article 3.-

... (texte de l'article 5 du projet)...

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président,
	D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Arbeid en Sociale Voorzorg.
du Travail et de la Prévoyance sociale.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.